

# Séjour

## « La Roumanie au coeur ! »



**du 19 au 29 septembre 2019**  
avec Etienne Steinmann / Andreï et Vilouka Priala

*\* et « Au cœur de la Roumanie ! »*

Joie  
& Vie 

## Voyage « La Roumanie au coeur ! »

Du 19 au 29 septembre 2019

### INTRODUCTION

## Le séjour

Depuis la chute du communisme, il y a 30 ans, des liens étroits se sont noués entre l'Alsace et la Roumanie (Camps « Un peu de toi », transfert du Moulin Peterschmitt de Biesheim, visites régulières ...) !

Pour célébrer cette amitié franco-roumaine, un voyage de 11 jours / 10 nuits en **Transylvanie** (centre-ouest du pays) avec hébergement en hôtels est organisé.

Au programme, la (re)découverte des multiples facettes de ce pays si attachant, la rencontre de chrétiens dynamiques avec leurs différentes actions pour le bien de la cité et la visite de sites remarquables : la citadelle d'**Alba Julia**, **Sibiu**, fondée par des colons allemands, le **Château de Dracula**, la cité médiévale de **Braşov**, **Sighişoara**, le monastère de **Voronet**, le **Lac Rouge**, les **Monts Făgăraş**, **Budapest**...

En résumé, un beau programme avec une équipe accompagnatrice connue : **Andrei Prială**, guide et **Etienne Steinmann**, chauffeur du bus, pour allier de belles vacances, des rencontres significatives et des surprises qui laisseront le place à des souvenirs impérissables ! **Partants pour ce voyage ? Préparez vos valises !...**

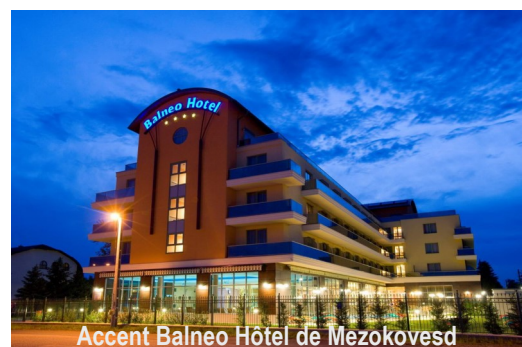


## Les hôtels / Le bus

### Les Hôtels :

Nous séjournons dans 8 hôtels différents :

**1<sup>ère</sup> nuit** : Hôtel Amstell Hattyu près de **GYÖR** (HU) / **2<sup>ème</sup>**  
**et 3<sup>ème</sup> nuits** : Hôtel Baril de **HATEG** (RO) / **4<sup>ème</sup>** et **5<sup>ème</sup>**  
**nuits** : Hôtel Apollonia de **BRASOV** (RO) / **6<sup>ème</sup> nuit** : Hôtel  
Lacu Rosu de **LACU ROSU** (RO) / **7<sup>ème</sup> nuit** : Hôtel Si-  
meria de **GURA HUMORULIU** (RO) / **8<sup>ème</sup> nuit** : Hôtel Casa  
Iurca de **SIGHETU** (RO) / **9<sup>ème</sup> nuit** : Hôtel Accent Balneo  
Szori de **MEZOKOVESD** (HU) / **10<sup>ème</sup> nuit** : Hôtel Anna de  
**BUDAPEST** (HU).



Nous disposerons d'un bus grand tourisme \*\*\* :

- ◆ 48 places
- ◆ 520 CV / 13,5 m / 85 cm d'espacement entre les sièges
- ◆ Repose-pieds et mollets
- ◆ Air climatisé bizona
- ◆ Plancher incliné pour une meilleure vue avant !

## Voyage « La Roumanie au coeur ! »

Du 19 au 29 septembre 2019

### PROGRAMME

**Jeudi 19 sept.**

**ALSACE / GYOR**

Rendez-vous tôt le matin à **COLMAR / INGERSHEIM** tôt le matin pour un premier embarquement, suivi d'**ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN, WOERTH** et **STRASBOURG**, (à confirmer en fonction de l'origine géographique des participants). Traversée de l'Allemagne, l'Autriche jusqu'en Hongrie avec arrêt / repas à définir avec le groupe. Arrivée à **GYOR** ; visite libre de la ville « by night » pour ceux qui le souhaitent.

Dîner et logement à l'**Hôtel Amstell Hattyu** près de **GYÖR** (Hongrie).

**Vendredi 20 sept.**

**GYOR / HATEG**

Petit déjeuner à l'hôtel. Départ de **GYÖR** en direction de la Roumanie. **Déjeuner en route** Arrivée à **NALAT** vers la 2<sup>ème</sup> moitié de l'après-midi. Installation **repas en commun** à l'Eglise baptiste et temps de partage et d'échanges.

Logement à l'**Hôtel Baril** de **HATEG** (Roumanie).



**Samedi 21 sept.**

**HATEG / NALATI / HUNEDOARA / HATEG**

Après le petit-déjeuner, départ pour les visites de la Boulangerie et du Moulin ! Au passage, nous découvrons l'Eglise fortifiée **SAINT-NICOLAS de DENSUS** construite à la fin du 13<sup>ème</sup> siècle et l'un des plus vieux lieux de culte de rite byzantin de la Roumanie.



Après le déjeuner pris en commun à l'église de **HATEG**, nous visitons le **CHÂTEAU DE HUNEDOARA**. De style gothique, c'est le plus grand château du pays et sert régulièrement de décor lors de tournage de films.

En soirée, **culte et repas de fête en commun** pour les 25 années du « Moulin de Biesheim » à Nalat.

Logement à l'**Hôtel Baril** de **HATEG**.

**Dimanche 22 sept. HATEG / ALBA JULIA / SIBIU / FARAGAS / BRASOV**

Petit-déjeuner à l'hôtel. Départ vers 9 h de Hateg pour **ALBA IULIA**, capitale de la Transylvanie qui est aussi l'une des plus ancienne ville du pays. Sa citadelle de type Vauban, qui concentre tous les monuments historiques, est au centre de la ville.



Nous continuons en direction de **SIBIU** (ou Herrmannstadt en allemand). La ville, fondée au 12<sup>ème</sup> siècle par les colons allemands est restée allemande jusqu'au milieu du 19<sup>ème</sup> siècle. La ville, préservée de la guerre et des plans urbanistiques de l'ère Ceausescu, a conservé de nombreux monuments des époques gothique, renaissance et baroque et sont aujourd'hui mis en valeur.

Après le déjeuner en ville, direction **FARAGAS** et sa Citadelle. Nous prenons ensuite la direction de **BRASOV**, longeant la rivière **Olt**, avec vue sur les **montagnes de Făgăraș**, les plus hauts sommets du pays, décrites comme les « Alpes de Transylvanie » !

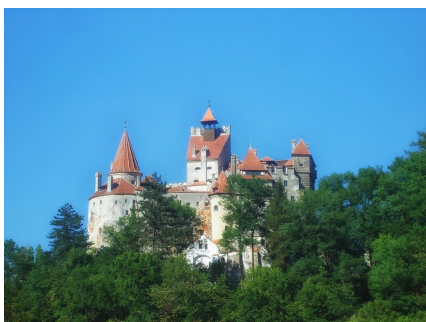


Dîner et logement à l'**Hôtel Apollonia** de **BRASOV**.

---

## **Lundi 23 sept. BRASOV / CHÂTEAU DE DRACULA / SINAIA / BRASOV**

---



Petit déjeuner à l'hôtel. Place ensuite à la visite du fameux château médiéval de **BRAN**, plus connu sous le nom de **Château de Dracula**, puisque le prince de Valachie, Vlad Tepes, qui inspira la légende, y aurait séjourné dans le milieu du XV<sup>ème</sup> siècle, pour défendre cette partie de la Transylvanie. En 1922 la reine Marie le transforma en résidence d'été.

Continuation vers **BUSTENI** pour prendre notre déjeuner avant de prendre la télécabine pour atteindre un vaste plateau situé au cœur du **parc national de Bucegi**. Ce parc protège la faune et la flore montagnarde atypique des Carpates, telle que l'importante colonie d'ours qui fait la réputation de la région.

Ensuite départ pour **SINAIA**, célèbre station de villégiature surnommée la **Perle des Carpates** et visite du **Château de Peles**, l'une des plus belles résidences Royales d'Europe ! Le château fut construit par le roi Carol entre 1875 et 1883 et fut le dernier refuge pour Michel 1<sup>er</sup> roi de Roumanie, avant son abdication en 1947. C'est aujourd'hui un grand musée d'art qui abrite une riche collection d'armes et du mobilier d'époque. Retour sur Brasov en soirée.



Dîner et logement à l'**Hôtel Apollonia** de **BRASOV**.

---

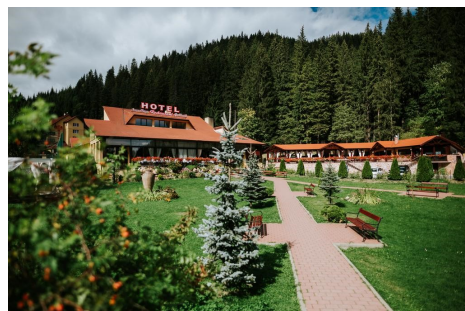
## **Mardi 24 sept. BRASOV / SIGHISOARA / LACO ROSU**

---

Petit-déjeuner à l'hôtel puis visite guidée de la ville de **BRASOV** en bus. En plein cœur de la Roumanie, Brasov est un harmonieux mélange du charme traditionnel et de la vie moderne. Nous continuons par la visite du petit village **VISCRI**, éloigné de tout et où le temps semble s'être arrêté, mais qui abrite aussi l'une des demeures du Prince Charles d'Angleterre et une vieille église protestante construite jadis par des expatriés allemands.

Notre voyage se poursuit en direction **SIGHISOARA**, cité féodale la mieux conservée de la Transylvanie et ville classée au patrimoine mondial de l'UNESCO. Elle est un ancien castrum romain, colonisé au XIIIe siècle par les Saxons. A découvrir : la tour de l'horloge, l'église du monastère, ou la maison natale de Vlad Dracul, le père de Vlad Tepeș, dit Vlad l'Empaleur, qui inspira le célèbre personnage de Dracula à Bram Stoker.

En fin d'après-midi, départ pour au **LACUL ROSU**, le Lac Rouge, situé dans un écrin de verdure, au milieu des Monts Hasmas et de Ceahlau. Ce lac se serait formé en 1837 suite à un effondrement dans la montagne voisine.



Dîner et logement à l'**Hôtel Lacu Rosu** de **LACU ROSU**.

---

### **Mercredi 25 sept.                    LACU ROSU / G. DE BICAZ / GURA HUMORULUI**

---



Après le petit-déjeuner, une petite balade au bord du lac est proposée ! Nous prenons ensuite la route suivant les impressionnantes **GORGES DE BICAZ**, étroit défilé de 8 km de long qui relie la Transylvanie à la Moldavie jusqu'à l'**ensemble monastique d'AGAPIA** qui réunit une importante communauté religieuse orthodoxe.

Déjeuner en cours de route.

Nous visitons ensuite le monastère de **VORONET**, « Joyaux de Bucovine » et aussi nommé « la chapelle Sixtine d'Orient ». Situé près de la ville de **GURA HUMORULUI**, il a été bâti sous l'ordre de Étienne III le Grand en 3 mois et 3 semaines, du 26 mai au 14 septembre 1488 à la suite d'une victoire contre les Ottomans.



Logement à l'**Hôtel Simeria** de **GURA HUMORULUI**.

---

### **Judi 26 sept.                            GURA HUMORULUI / DRAGOMIRESTI / SIGHET**

---

Petit déjeuner à l'hôtel. Puis départ à travers les Carpates pour le **Musée de la Paysannerie Roumaine** à **DRAGOMIRESTI**. Cette région est celle des monastères peints, trésors de l'art médiéval moldave et classés au patrimoine mondiale de l'UNESCO. Déjeuner en route.

La journée se poursuit avec l'entrée dans la région historique de **MARMATIE**, ancien voïvodat du Moyen Âge, vassal de la couronne hongroise, situé au pied des Carpates, dans le haut bassin de la rivière Tisza, aujourd'hui à cheval sur la Roumanie et l'Ukraine. Nous découvrons de magnifiques églises construites en bois, fruit du travail de nombreux artisans locaux qui fabriquent également des bijoux d'art populaire,... Arrêts et visites à **LEUD, ROSALVEA** et **BARSANA**.

Dîner et logement à l'**Hôtel Casa Iurca** de **SIGHETU**. La soirée sera agrémentée par un spectacle folklorique original donné par une troupe locale.

---

**Vendredi 27 sept.**

**SIGHET / SAPANTA / MEZOKOVESD**

---

Petit déjeuner à l'hôtel. Visite en bus de la ville de **SIGHETU**, son Eglise Saint-Michel, sa Place de l'Opéra aux bâtiments de l'époque autrichienne, sa Cathédrale et son Palais Banffy.

Nous poursuivons le long de la frontière ukrainienne pour atteindre **SAPANTA** et son cimetière unique au monde puisqu'on l'appelle « cimetière joyeux ! » : sur chaque stèle est évoquée par des peintures et avec humour l'anecdote la plus marquante de la vie du défunt.



Nous empruntons ensuite une **route touristique et viticole**, centre de production du célèbre vin de Tokay, le long de la frontière ukrainienne, pour arriver à **MEZOKOVESD** en Hongrie et rejoindre notre hôtel.

Dîner et logement à l'**Hôtel Accent Balneo Szori** de **MEZOKOVESD**.

---

**Samedi 28 sept.**

**MEZOKOVESD / CHÂTEAU DE SISSI / BUDAPEST**

---

Après le petit-déjeuner à l'hôtel, départ pour la visite de la ville de **EGER**, au cœur de cette région viticole qui produit le Tokay : visite d'une cave suivie d'une dégustation suivi du déjeuner.



Nous prenons ensuite la route pour **GODOLLO**, petite ville de 35 000 habitants à environ 35 kilomètres de Budapest et la visite de son château baroque, dit le **Château de Sissi**, l'Impératrice Elisabeth d'Autriche ! C'est l'un des plus beaux châteaux de Hongrie, on le surnomme le « Versailles hongrois ».

Notre périple s'achève par la visite guidée eu bus de **BUDAPEST** avec temps libre en ville pour ceux qui le souhaitent...



Nuitée à l'**Hôtel Anna** de **BUDAPEST**.

---

**Dimanche 29 sept.**

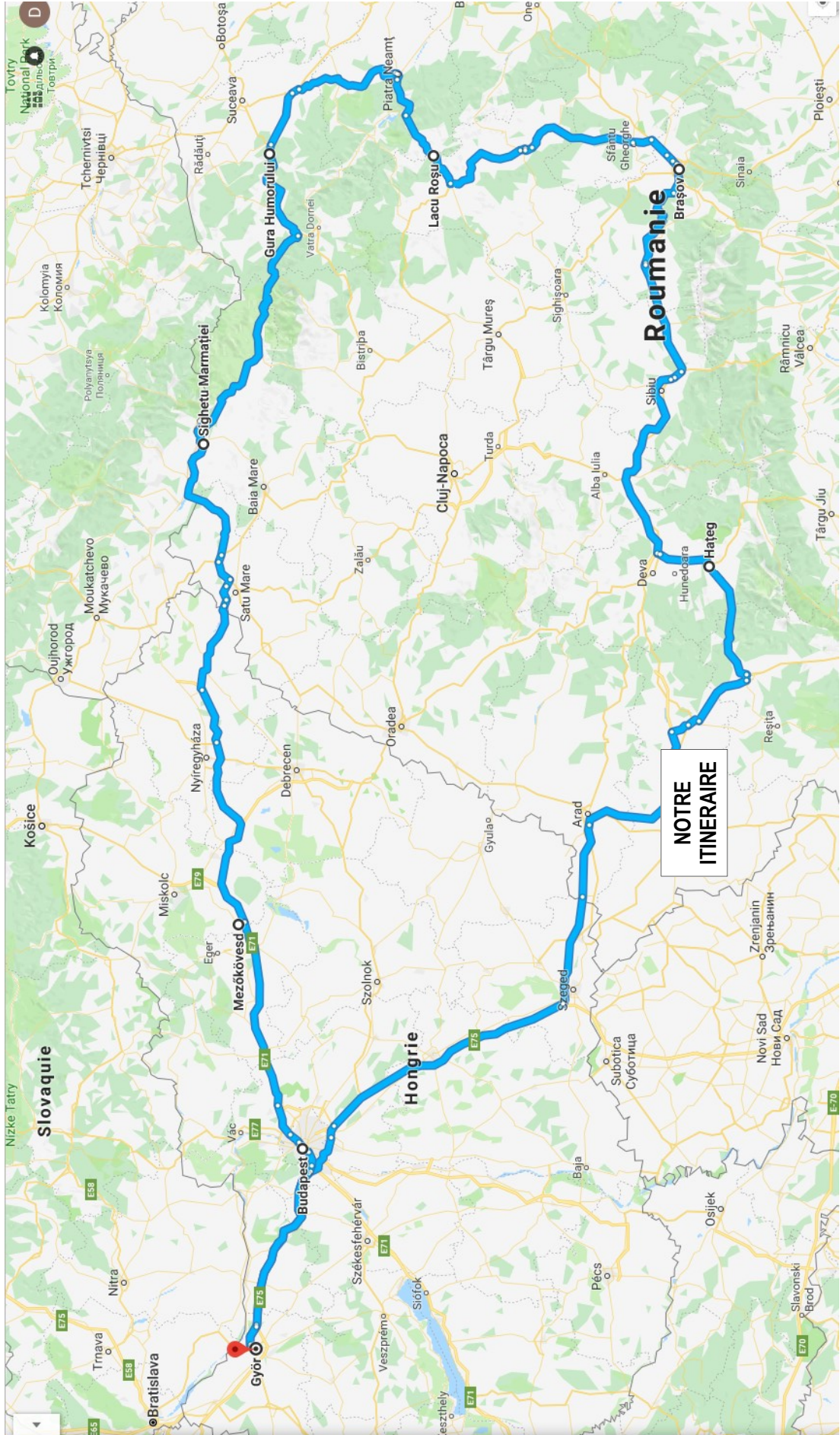
**BUDAPEST / ALSACE**

---

Après le petit-déjeuner, voyage retour en direction de l'Alsace avec arrêts à **STRASBOURG-ILLKIRCH / INGERSHEIM / WOERTH (à confirmer)**. Fin du voyage.

*P.S. : Programme éventuellement susceptible de modifications en fonction des circonstances du moment et indépendantes de notre volonté, des conditions météorologiques et du temps disponible.*

# ITINERAIRE



## Voyage « La Roumanie au coeur ! »

Du 22 au 29 septembre 2019

### LES CONDITIONS

#### DATES :

- Du 19 au 29 septembre 2019.

#### PRIX :

- 875 € par personne, base chambre double, base 30 personnes participantes.

#### LE PRIX COMPREND :

- **Le transport en bus grand tourisme\*\*\*\*** au départ de Ingersheim, Illkirch-Graffenstaden, Woerth.
- **L'hébergement en pension complète** du dîner du 1er jour (jeudi 19.09) au petit-déjeuner du dernier jour (dimanche 29.09) dans les hôtels, restaurants et lieux prévus à cet effet.
- **Les frais de visite et de guide** pour les visites incluses dans le programme :
  - La visite du **Château de Hunedoara**
  - **Les télécabines de Bucegi**
  - La visite du **Château de Peles**
  - La visite du **Monastère de Voronet**
  - La visite du **Musée Paysan de Drago**
  - **La soirée folklorique « Mamamures »**
  - La visite & dégustation des **Caves à Vin d'Eger**
  - La visite du **Château de Sissi à Godollo**
- **Les services d'accompagnateurs « Joie et Vie »** durant toute la durée du séjour,
- **Les pourboires** aux guides locaux des sites visités
- **L'assurance** « annulation rapatriement bagages »

#### LE PRIX NE COMPREND PAS :

- Les repas non compris dans le programme .
- Le supplément éventuel « chambre individuelle » de 155 €
- La cotisation 2019 de membre « Joie et Vie » de 10 €.

### CONDITIONS D'ANNULATION

#### ⇒ De la part de « Joie et Vie » :

L'association « Joie et Vie » se réserve le droit, si le nombre minimum de participants inscrits n'est pas atteint au **31 mai 2019** bien entendu intégralement remboursées.

#### ⇒ De votre part :

**Si vous annulez votre inscription avant le départ, quel qu'en soit la date, pour des motifs inclus dans la garantie annulation (maladie grave, accident corporel grave, ...), nous vous rembourserons la totalité des sommes versées, à l'exception d'une franchise de 50 €.**

**Si vous annulez votre inscription au-delà du 19 août 2019 pour d'autres motifs :**

- Si vous vous faites remplacer, les sommes versées vous seront remboursées à l'exception des éventuels frais liés aux modifications de la réservation,
  - Si vous ne vous faites pas remplacer, nous vous remboursons les sommes versées diminuées du montant des frais administratifs et des frais engagés non remboursables par nos prestataires.
- Plus la date d'annulation est proche du départ, plus ces frais sont susceptibles d'augmenter.



## Voyage « La Roumanie au coeur ! »

Du 19 au 29 septembre 2019

### MODALITES PRATIQUES

#### INSCRIPTIONS :

- Veuillez remplir et nous retourner le bulletin d'inscription ci-après accompagné d'un chèque de **300 €** par personne (290 € d'acompte et 10 € de cotisation 2019). Le tout est à envoyer à :  
**« Joie et Vie » - 52 rue Furstenberger - 68200 MULHOUSE**
- Pour une bonne organisation du séjour, il est recommandé de ne pas tarder à s'inscrire lorsque la décision de participer est prise !
- Date limite d'inscription : **31 mai 2019**

#### MODALITES DE PAIEMENT :

- A l'inscription, vous versez un acompte de **290 €**, plus **10 €** de cotisation de membre pour l'année 2019, (si vous ne l'avez pas encore versée) soit au total **300 €** par personne.
- Le solde du séjour est à régler impérativement **avant le 19 août 2019** (*une facture vous sera envoyée auparavant*).

#### RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES :

Si vous souhaitez obtenir plus de renseignements, n'hésitez pas à contacter le bureau « Joie et Vie » au **03 89 60 61 60** ou par mail à **info@joie-et-vie.com**.

#### **Nos références bancaires en France et en SUISSE :**

##### **Pour la FRANCE : Compte bancaire :**

Intitulé : « Association Joie et Vie »

N° 310013476745 au Crédit Mutuel - Agence d'Altkirch

IBAN : FR76 1027 8031 0000 0134 7674 572 - BIC : CMCIFR2A

##### **Pour la SUISSE - Compte Post Finance :**

Intitulé : « Joie et Vie » - IBAN : CH91 0900 0000 1421 3755 5—BIC : POFICHBEXX

## Voyage « La Roumanie au coeur ! »

Du 19 au 29 septembre 2019

# FORMULAIRE D'INSCRIPTION

à retourner avant le 31 mai 2019 à :

«Joie et Vie» - 52 rue Furstenberger - 68200 MULHOUSE

NOM : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_ Nationalité : \_\_\_\_\_

NOM du conjoint\* : \_\_\_\_\_ Prénom\* : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_\_ Nationalité : \_\_\_\_\_

Adresse complète : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ E-Mail : \_\_\_\_\_

- Je m'inscris (nous nous inscrivons) au séjour «**La Roumanie au coeur !** » organisé par l'association «Joie et Vie» du **19 au 29 septembre 2019**, et déclare (déclarons) avoir pris connaissance des conditions d'inscription et m'engage (nous engageons) à les respecter.
- Ci-joint un chèque de **300 €** (290 € + 10 € de cotisation 2019 **par personne**. Possibilité d'effectuer un virement bancaire ou postal. Voir références page 8.
- Je désire être hébergé(e) en chambre individuelle (Prévoir un supplément de 155 €)

(cochez les cases qui conviennent)

\*si participant au voyage

Fait à : \_\_\_\_\_ le : \_\_\_\_\_

Signature(s) :